

ПОЛНОЕ СОБРАНИЕ  
РУССКИХ ЛЕТОПИСЕЙ

ТОМ III

НОВГОРОДСКАЯ  
ПЕРВАЯ ЛЕТОПИСЬ  
СТАРШЕГО И МЛАДШЕГО ИЗВОДОВ



ЯЗЫКИ РУССКОЙ КУЛЬТУРЫ  
Москва 2000



Л. В. Столярова

## ЗАПИСИ ИСТОРИЧЕСКОГО СОДЕРЖАНИЯ НА СТУДИЙСКОМ УСТАВЕ КОНЦА XII в.

На л. 281 об. Устава студийского церковного и монастырского конца XII в. (ГИМ. Син. № 330)<sup>1</sup> помещены четыре записи, связанные с историей новгородского Благовещенского монастыря. Три из них исторического содержания, одна — молитвенная. По справедливому замечанию А. И. Соболевского (1908), первые три записи представляют собой древнейшие из надписей на книгах русского происхождения, в которых содержится самостоятельная историческая информация<sup>2</sup>. Приведем их текст полностью<sup>3</sup>.

### № 1

[1170—1186 гг., не позднее сентября 7]. — *Историческая запись о строительстве новгородским архиепископом Ильей и его братом Гавриилом монастыря св. Богородицы Благовещения и каменной церкви в нем*

Въ<sup>4</sup> лѣт(о) 6678 постави<sup>5</sup> Илия архієп(н)с(ко)пъ<sup>6</sup> | н<sup>7</sup> брат ѿго<sup>8</sup> Гаврилъ<sup>9</sup>  
манаыѣр с(вя)ты | ѿ<sup>10</sup> Б(огороди)ца Бл(а)говѣщеніи<sup>11</sup>. А<sup>12</sup> въ лѣт(о) 87<sup>13</sup> | ка-  
меноу<sup>14</sup> ц(є)рк(о)въ поставиѣа<sup>15</sup>.

<sup>1</sup> Л 281 об. — последний в кодексе и свободен от основного текста.

<sup>2</sup> Соболевский А. И. Славяно-русская палеография. СПб., 1908. С. 36—37.

<sup>3</sup> Сердечно благодарю Е. И. Серебрякову и Е. В. Уханову за содействие в изучении записей Студийского устава.

<sup>4</sup> В — небольшой инициал простого рисунка.

<sup>5</sup> П затерто.

<sup>6</sup> Так в рукописи; следовало бы: архієп(н)с(ко)пъ; рн, ппъ затерто.

<sup>7</sup> И слегка затерто.

<sup>8</sup> Ъго затерто; чернила на о облетели.

<sup>9</sup> Г затерто.

<sup>10</sup> Ст затерто.

<sup>11</sup> Верх в и левая сторона ц затерты.

<sup>12</sup> А — небольшой инициал.

<sup>13</sup> Число ·п· (80) слегка затерто.

<sup>14</sup> Оу затерто.

<sup>15</sup> Вис затерто. После поставиѣа строчной знак в виде точек крестом; далее пробел на 4—5 букв; далее одна строка оставлена чистой.

## № 2

[не ранее 1193 г., мая 24] — Историческая запись о смерти новгородского архиепископа Ильи (в иноч. Иоанна)

Въ<sup>16</sup> лѣт(о) 6694 индик(та)<sup>17</sup> 4<sup>17</sup> прѣстависѧ<sup>18</sup> Илия архі|кп(н)с(ко)пъ новгородскыи, постригъсѧ<sup>19</sup> | м(є)с(я)ца сепмѣбра въ 7 д(є)нь, на памѧт(ь) с(вя)-т(о)го<sup>20</sup> | с(вя)щ(є)ном(ѹ)ч(є)н(н)ка Созонта<sup>21</sup>, и быс(ть) кмоу имѧ<sup>22</sup> | мнишское Іѡанъ<sup>23</sup>.

## № 3

[не ранее 1193 г., мая 24] — Историческая запись о смерти новгородского архиепископа Гавриила (в иноч. Григория)

Въ<sup>24</sup> лѣт(о) 6701 индик(та)<sup>25</sup> 11<sup>25</sup> прѣстависѧ<sup>26</sup> брат<sup>27</sup> кго Гаврил, | архікп(н)с(ко)пъ<sup>28</sup> новгородскыи<sup>29</sup>, такоже | постригъсѧ м(є)с(я)ца мая въ 24 д(є)нь | на памѧт(ь)<sup>30</sup> с(вя)т(о)го<sup>31</sup> о(т)ца нашег(о) Сѣмеона, и|же<sup>32</sup> на Дивнѣи<sup>33</sup> горѣ, и быс(ть) кмоу имѧ | мнишское<sup>34</sup> Григории<sup>35</sup>.

## № 4

[не ранее 1193 г., мая 24] — Молитвенная запись с просьбой о милости монастырю («дому сему») и спасении братии

<sup>16</sup> В — небольшой инициал простого рисунка, стилизованный под инициал в записи № 1.

<sup>17–17</sup> Написано над строкой почерком писца записи № 1, но более мелко.

<sup>18</sup> Т необычной формы, напоминает стрелу острием вверх: †; ѧ затерта.

<sup>19</sup> Тр нап. лигатурой: †.

<sup>20</sup> Стго затерто.

<sup>21</sup> Нт нап. лигатурой; т имеет форму стрелы острием вверх: †.

<sup>22</sup> Имѧ затерто.

<sup>23</sup> После Іѡанъ строчной знак в виде трех точек и размашистой запятой спинкой вниз; далее пробел на 8–9 букв.

<sup>24</sup> В — малый инициал; стилизованный под инициал в записи № 1.

<sup>25–25</sup> Инди, выш. к и число †аі (11) написано почерком автора записи № 1, расположена на левом поле на уровне предшествующей строки.

<sup>26</sup> Т написана удлиненной; крыша т над с, а: †.

<sup>27</sup> Верх а слегка размыт.

<sup>28</sup> Юппъ слегка затерто.

<sup>29</sup> Новгородскыи затерто.

<sup>30</sup> ѧ затерта, читается неотчетливо.

<sup>31</sup> Верх г затерт.

<sup>32</sup> Левая сторона ж затерта.

<sup>33</sup> Ъ укрупнена; перекладина вынесена над н, н: †.

<sup>34</sup> И, с сильно стерлись, читаются неотчетливо.

<sup>35</sup> После Григории строчной знак в виде точек крестом; далее пробел на 1–2 буквы.

Г(оспод)н<sup>36</sup>, м(н)л(о)сть | ми<sup>37</sup> рожьшиа<sup>38</sup> тѣ и пр(є)п(о)д(о)бною отцю<sup>39</sup> н[а]-  
| шею<sup>40</sup> Іѡ(анна)<sup>41</sup> н<sup>42</sup> Григориа<sup>42</sup> и арханг(є)ла<sup>43</sup> твокл(о) | Гаврил(а) съхрани при-  
сѣщаа домъ си|н<sup>44</sup> до сконьцаниа вѣкоу и намъ [да]|роуи сп(а)сеник обрѣсти.  
Амин[ь] +<sup>44</sup>.

В описании пергаменных рукописей ГИМ (1964) все три «исторические» записи датируются концом XIII — началом XIV в.<sup>45</sup>, вероятно, на основании их палеографических особенностей. Столь же неопределенную датировку (правда, столетием раньше) предлагает и Сводный каталог: для записи № 1 — конец XII в., для записей № 2–4 — начало XIII в.<sup>46</sup> Более конкретная датировка записи № 1 (об основании Благовещенского монастыря) предложена Д. С. Ищенко (1966 г.) — до 1186 г. Основанием для нее служит то, что архиепископ Илья-Иоанн, умерший в 1186 г., упомянут в ней как здравствующий. Записи № 2, 3 и молитвенная (№ 4) Ищенко датированы не были. Однако им была сделана попытка установить время создания самого кодекса по вписанным в него записям, содержащим историческую информацию. Ориентируясь на младшую дату записи № 1 (1179 г.), Ищенко датировал Студийский устав концом 70-х годов XII в. (т. е. временем строительства церкви в Благовещенском монастыре, по заказу которого, скорее всего, был переписан кодекс)<sup>47</sup>.

Вместе три записи исторического содержания и одна молитвенная образуют 20 строк текста. Первые четыре строки (запись № 1) сделаны более ранним (конца XII в.) почерком, нежели последующие 16 строк (записи № 2–4), хотя и отличным от почерка писца кодекса. Эти 16 строк (кроме слов «индикта 4», написанных над 5-й строкой, и слов «индикта 11», написанных на левом поле) принадлежат руке одного писца и по своим палеографическим признакам могут быть датированы началом XIII в. Запись № 1 отделена от других записей чистой строкой. Исторические записи № 2–3 и молитвенная запись образуют как бы сплошной текст, структурные части которого (по сути самостоятельные записи) разграничены пробелами, инициалами и строчными знаками в виде крестообразно расположенных точек. Молитвенную запись завершает крест

<sup>36</sup> Г — *малый инициал простого рисунка; гн затерто.*

<sup>37</sup> Мать *сильно затерто, читается неотчетливо.*

<sup>38</sup> Ожьши *затерто.*

<sup>39</sup> Оцю *затерто.*

<sup>40</sup> После н одна буква полностью стерлась; в квадратных скобках добавлено по смыслу.

<sup>41</sup> Іѡ *затерто.*

<sup>42–42</sup> И Грн *затерто.*

<sup>43</sup> Г *стерлась.*

<sup>44–44</sup> И досконцани .... амин *сильно стерлось; после обрѣсти строчной знак в виде точек крестом; далее пробел на 2–3 буквы.*

<sup>45</sup> Щепкина М. В., Протасьева Т. Н., Костюхина Л. М., Галышенко В. С. Описание пергаментных рукописей Государственного исторического музея. Ч. 1. Рукописи русские // АЕ за 1964 год. М., 1965. С. 152–153.

<sup>46</sup> Сводный каталог славяно-русских рукописных книг, хранящихся в СССР. XI–XIII вв. М., 1984. № 139. С. 160.

<sup>47</sup> Ищенко Д. С. Старейший русский список Студийского устава: (Палеографическое описание) // Исследование источников по истории русского языка и письменности. М., 1966. С. 156.

(символическая инвокация?). Запись № 4 написана в той же строке, что и запись № 3 (вероятно, из экономии места), хотя и отделена от нее строчным знаком и небольшим пробелом, а также обозначена малым инициалом.

Размещение всех четырех записей таким образом, что они не выходят за границы, обозначенные при разлиновке листов рукописи под основной текст, наводит на мысль о том, что все они (или только последние три?) были списаны с какого-то недодшедшего источника. Копирование уже имевшегося текста позволило писцу рассчитать объем писчего поля и правильно разместить записи на листе. Таким источником мог быть текст новгородской владычной летописи, с которого были списаны статьи или их части, касающиеся ранней истории Благовещенского монастыря (записи № 2, 3, текстуально совпадающие со статьями НПЛ (см. ниже), повествуют об архиепископах Илье-Иоанне и Гаврииле-Григории; запись № 4 содержит молитву об их спасении и о спасении благовещенских клириков).

Записи № 2–4 сделаны почерком, явно стилизованным под почерк записи № 1 (см. примеч. 15, 23), однако написаны более мелко. Тем не менее, несколько более крупный почерк автора записи № 1 оказался и более компактным: в одной строке записи № 1 помещается в среднем 25 букв (26 — в первой строке<sup>48</sup>, 27 — во второй, 23 — в третьей; четвертая строка неполная, в ней помещается всего 21 буква<sup>49</sup>). В одной строке записей № 2–4 около 23 букв.

Запись № 1 состоит из двух самостоятельных свидетельств, при этом хронологический разрыв между описываемыми событиями довольно велик — 9 лет. Это известия: а) о строительстве в 6678 (1170) г. Благовещенского монастыря на Софийской стороне в Новгороде и б) о возведении в нем в 6687 (1179) г. каменной церкви Богородицы Благовещения. Записи № 2, 3 помечены каждая только одной датой.

Все три записи исторического содержания открываются оборотом «в лѣто...» Дата записей № 2, 3 содержит не только число года, но и индикта, тогда как сведения об индикте в записи № 1 отсутствуют. Примечательно, что указание 4-го индикта, соответствующего 6694 мартовскому году записи № 2, и указание 11 индикта, соответствующего 6701 мартовскому году записи № 3, сделаны тем же почерком конца XII в., что и запись № 1. Весь остальной текст записи № 2 и записи 3–4 сделаны почерком начала XIII в.

Текст записи № 2 был написан спустя несколько лет другим писцом, знавшим уже и о кончине брата Ильи-Иоанна архиепископа Гавриила-Григория, последовавшей 24 мая 1193 г. (см. запись № 3). Это свидетельствует о том, что записи № 2, 3 были составлены после этой даты. Тогда же, вероятно, появилась и молитвенная запись (№ 4), сделанная тем же почерком, что и исторические записи № 2–3. Представляет интерес, что автор записи № 1 спустя не менее двух десятилетий вновь обратился к тексту

<sup>48</sup> Исключая инициал «в», который написан в специально отведенном для этого при разлиновке месте на левом поле у края строки.

<sup>49</sup> См. примеч. 14.

записей о Благовещенском монастыре (имеется в виду приписывание им числа индикта к дате записей № 2–3; подробнее см. выше).

На одновременность появления записей № 2–4 указывает не только то, что они написаны одним почерком и одними чернилами, но и принятая в них форма подачи информации. Так, события, помещенные в записи № 3, соотнесены с записью № 2: «...преставился брат его», «также постригся». Указание на год и обозначение дня и месяца в записях № 2, 3 разорваны основной частью текста — сообщением о кончине святителя и о том, что им был принят постриг. При этом упомянуто, в день памяти какого святого скончался архиепископ. Завершаются обе записи указанием на принятое каждым из святителей «имя мнишеское». Предположению об одновременности составления записей № 2, 3 не противоречит то, что их автор не объединил сведения, в них содержащиеся, в единый текст, а предпочел составить два совершенно самостоятельных известия. Видимо, это объясняется желанием подчеркнуть отдельно важность сообщаемой информации о каждом из двух святителей.

Нетрудно убедиться, что в записях № 2, 3, особенно в первой их части, где речь идет о смерти новгородских владык, обнаруживаются текстуальные совпадения с текстом НПЛ (см. табл. № 1). В записи № 2 разночтения с летописным текстом начинаются со слова «постригся», которое вклинивается в известие о времени кончины архиепископа Ильи-Иоанна и относится к заключительному компоненту записи — указанию имени, принятого им при постриге (Иоанн). Кроме того, в записи отмечено, что 7 сентября пришлось на день памяти священномученика Созонта. В летописи же содержится информация другого рода — указано место захоронения усопшего святителя.

Аналогичны названным различия в тексте записи № 3 и НПЛ. Так, перед оборотом «преставился Гавриил, архиепископ новгородский» в записи № 3 поставлены слова «брат его», относящиеся к владыке Иоанну записи № 2. Как и в записи № 2, известие о постриге в записи № 3 помещается перед указанием дня смерти архиепископа. Заключительным компонентом записи № 3 является указание принятого Гавриилом при постриге имени, что отсутствует в летописном тексте. Однако в НПЛ помещены сведения о месте захоронения Гавриила-Григория: «...и положен бысть в придворе святыя Софии».

Таблица № 1

**Записи № 1—3 и Новгородская первая летопись****Записи**

В лето 6678 постави Илия ахриепископ и брат его Гаврил монастырь святыя Богородица Благовещение.

А в лето 87 камену церковь постависта.

В лето 6694, индикта 4, преставися Илия, архиепископ Новгородьскыи, постригся, месяца септгября в 7 день на память священномученика Созонта, и бысть ему имя мнишьское Иоанн.

В лето 6701, индикта 11, преставися брат его Гаврил, архиепископ Новгородьскыи, такоже постригся, месяца мая в 24 день, на память святого отца нашего Съмеона, иже на Дивнеи горе, и бысть ему имя мнишьское Григорий.

**НПЛ**

по Синодальному списку

... В то же лето (6678. — Л. С.) архиепископ боголюбивый Илия с братом Гаврилом създаста монастырь, церковь святыя Богородица Благовещение (С. 33).

В лето 6687. Заложил архиепископ Илия с братом церковь камену святыя Богородица Благовещение, и нача здати церковь мая месяца в 21, на святую цесарю Костянтина и Елены, а коньяша месяца августа в 25, на святого апостола Тита, а всего дела церковного здания днии 70; и бысть крестьяном прибежище (С. 36).

...В то же лето (6694. — Л. С.) преставися Илия, архиепископ Новгородьскыи, месяца септгября в 7 день, и положен бысть в притворе святыя София (С. 38).

В лето 6701 преставился Гаврила, архиепископ Новгородьскыи, месяца мая в 24, на святого Смена, иже на Дивнеи горе, и положен бысть в притворе святыя София (С. 40).

По всей видимости, автор записей № 2, 3 и летописец пользовались каким-то общим источником информации для составления своих текстов. Им мог быть утраченный текст новгородской владычной летописи, сохранившийся в составе НПЛ. Различия в тексте свидетельств о смерти двух новгородских архиепископов в НПЛ и записях на Студийском уставе связаны с желанием составителя записей расширить



информацию о святителях сообщением об их постриге. Практически никакие другие записи исторического характера на древнерусских кодексах (по нашим подсчетам от XI–XIV вв. их сохранилось 29<sup>50</sup>) не обнаруживают текстуальных совпадений со статьями летописных сводов, что делает записи № 1–3 на Студийском уставе уникальным явлением в истории древнерусской письменной культуры (см. выше). Это наводит на мысль о том, что записи на книгах вряд ли были той предварительной формой фиксации исторической информации, которая использовалась летописцами при составлении ими погодных записей<sup>51</sup>.

Учитывая сведения записи № 3 о дне смерти владыки Гавриила-Григория, а также палеографические признаки записей № 2, 3, мы считаем, что они были написаны после 24 мая 1193 г., (но не позднее начала XIII в.).

Появление в Студийском уставе трех записей исторического характера и одной молитвенной, связанных своим происхождением с новгородским Благовещенским монастырем, не является случайным. Записи упоминают основателей этой духовной корпорации – архиепископа Илью-Иоанна (1165–1186) и его брата владыку Гавриила-Григория (1186–1193). Еще А. В. Горский и К. И. Невоструев, а затем А. А. Покровский предположили, что кодекс принадлежал библиотеке этого монастыря<sup>52</sup>. Все четыре записи должны были восприниматься как целостное повествование о Благовещенском монастыре. Записи № 2–4 оформлены с учетом внешних признаков записи № 1 (см. выше). Все это, видимо, призвано было подчеркнуть тематическое единство всех трех «исторических» записей и связать их с молитвенным текстом (№ 4).

Косвенно на принадлежность рукописи Благовещенскому монастырю указывает запись молитвенного характера: «...и нам даруй спасение обрести». Местоимение «нам», вероятно, относится к монастырской братии. Не исключено, что и автор записей № 2–4 был одним из благовещенских клириков, причисляя к лицам, о спасении которых он молится, и себя. Другие записи о владении XII–XIII вв. в рукописи отсутствуют.

Сам Студийский устав может быть датирован временем до 7 сентября 1186 г., когда в нем появилась запись № 1, но не ранее 1170 г., когда был основан Благовещенский монастырь, для библиотеки которого, вероятно, предназначался этот кодекс.

<sup>50</sup> Столярова Л. В. Записи исторического содержания XI–XIV веков на древнерусских пергаменных кодексах // Древнейшие государства Восточной Европы: Материалы и исследования. 1995 год. М., 1997. С. 3–79.

<sup>51</sup> Там же. С. 60.

<sup>52</sup> [Горский А. В., Невоструев К. И.] Описание славянских рукописей Московской Синодальной библиотеки. Отд. 3. Ч. 1. С. 270; Покровский А. А. Древнее псковско-новгородское письменное наследие: Обзор пергаментных рукописей Типографской и Патриаршей библиотек в связи с вопросом о времени образования этих книгохранилищ. М., 1916. С. 125.